

20:1 וַיָּבֹאוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל כָּל־הָעֵדָה מִדְּבַר זִין וַיָּבֹאוּ
 u·ibau bni - ishral kl - e·ode mdr - tzn
 and·they-are-entering sons-of Israel all-of the·congregation wilderness-of Zin

בַּחֹדֶשׁ הַרְּאִשׁוֹן וַיֵּשֶׁב הָעָם בְּקִדְשׁ וַתָּמָת שָׁם מִרְיָם
 b·chdsh e·rashun u·ishb e·om b·qdash u·thmtsh shm mirim
 in·the·month the·first and·he-is-dwelling the·people in·Kadesh and·she-is-dying there Miriam

וַתִּקְבֹּר שָׁם :
 u·thqbr shm :
 and·she-is-being-entombed there

20:2 וְעַל מֹשֶׁה - וְעַל מִיָּמָיו וַיִּקְהָלוּ וַיִּקְהָלוּ
 u·la - eie mim l·ode u·iqelu u·iqelu
 and·not he-was^{bc} waters for·the·congregation and·they-are-^aassembling on Moses and·on

אֶהֱרֹן :
 aern :
 Aaron

20:3 וַיִּרְבֹּץ הָעָם עִם מֹשֶׁה וַיֹּאמְרוּ לְאָמַר וְלוֹ
 u·irb e·om om - mshe u·iamru l·amr u·lu
 and·he-is-contending the·people with Moses and·they-are-saying to·to-say-of and·o-that !

וַנִּגְוֹנוּ בְּנוֹעַ אַחֵינוּ לְפָנֵי יְהוָה :
 guonu b·guo achi·nu l·phni ieue :
 we-expired in·to-expire-of brothers-of·us to·faces-of Yahweh

20:4 וְלָמָּה הֵבִאתֶם אֶת־קַהֲל־יְהוָה אֶל־הַמִּדְּבָר - אֶל־הַזֶּה
 u·l·me ebathm ath - gel ieue al - e·mdbr e·ze
 and·to·what ? you^(p)-^cbrought » assembly-of Yahweh to the·wilderness the·this

לָמוּת שָׁם וּבְעֵירָנוּ אַנְחֵנוּ וּבְעֵירָנוּ :
 l·muth shm anchnu u·boir·nu :
 to·to-die-of there we and·livestock-of·us

20:5 וְלָמָּה הֵבִיתֶם אֶת־לִיטְהוֹנוּ מִמִּצְרַיִם לְהָבִיא אֶתְנוּ אֶל־מְקוֹם - אֶל
 u·l·me eolith·nu m·mtzrim l·ebia ath·nu al - e·mqum
 and·to·what ? you^(p)-^cbrought-up·us from·Egypt to·to-^cbring-of »·us to the·place^{fi}

הָרָע הַזֶּה הַזֶּה לֹא מְקוֹם לֹא זֵרַע וְהָאֵנָה וְגִפְנֵן וְרִמּוֹן וּמִיִּם אֵין
 e·ro e·ze la mqum zro u·thane u·gphn u·rmun u·mim ain
 the·evil the·this not place^{fi}-of seed and·fig and·vine and·pomegranate and·waters there-is-no

לְשִׁתוֹת :
 l·shthuth :
 to·to-drink-of

20:6 וַיָּבֹא מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן מִפְּנֵי הַקֹּהֵל אֶל־פֶּתַח אֶת־הַתֵּנוּץ
 u·iba mshe u·aern m·phni e·gel al - pthch ael
 and·he-is-coming Moses and·Aaron from·faces-of the·assembly to opening-of tent-of

מוֹעֵד וַיִּפְּלוּ עַל־פְּנֵיהֶם וַיֵּרָא כְבוֹד יְהוָה
 muod u·iphlu ol - phni·em u·ira kbud - ieue
 appointment and·they-are-falling on faces-of·them and·he-is-^aappearing glory-of Yahweh

פ : אֲלֵיהֶם
 ali·em : p
 to·them

20:7 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר :
 u·idbr ieue al - mshe l·amr :
 and·he-is-^mspeaking Yahweh to Moses to·to-say-of

20:8 קַח וְאַהֲרֹן אֶתְהָא וְהִקְהַלְתָּ אֶת־הָעֵדָה אֶת־הַמַּטֵּה - אֶת
 qch athe u·aern ath - e·ode
 take-you ! » the·rod and·^cassemble-you ! » the·congregation you and·Aaron

אָחִיךָ וְדַבַּרְתֶּם אֶל־הַסֵּלַע לְעֵינֵיהֶם וְנָתַן מִיָּמָיו
 achi·k u·dbrthm al - e·slo l·oini·em u·nthn mimi·u
 brother-of·you and·you^(p)-^mspeak to the·crag to·eyes-of·them and·he-gives waters-of·him

וְהוֹצֵאתָ וְהִשְׁקִיתָ אֶת־הָעֵדָה אֶת־הָעֵדָה
 u·eutzath l·em mim mn - e·slo u·eshqith ath - e·ode
 and·you-^cbring-forth for·them waters from the·crag and·you-^cgive-drink » the·congregation

וְאֵת בְּעֵירָם - וְאֵת :
 u·ath - boir·m :
 and·» livestock-of·them

¹ . Then came the children of Israel, [even] the whole congregation, into the desert of Zin in the first month: and the people abode in Kadesh; and Miriam died there, and was buried there.

² And there was no water for the congregation: and they gathered themselves together against Moses and against Aaron.

³ And the people chode with Moses, and spake, saying, Would God that we had died when our brethren died before the LORD!

⁴ And why have ye brought up the congregation of the LORD into this wilderness, that we and our cattle should die there?

⁵ And wherefore have ye made us to come up out of Egypt, to bring us in unto this evil place? it [is] no place of seed, or of figs, or of vines, or of pomegranates; neither [is] there any water to drink.

⁶ And Moses and Aaron went from the presence of the assembly unto the door of the tabernacle of the congregation, and they fell upon their faces: and the glory of the LORD appeared unto them.

⁷ And the LORD spake unto Moses, saying,

⁸ Take the rod, and gather thou the assembly together, thou, and Aaron thy brother, and speak ye unto the rock before their eyes; and it shall give forth his water, and thou shalt bring forth to them water out of the rock: so thou shalt give the congregation and their beasts drink.

20:9 וַיִּקַּח מֹשֶׁה אֶת הַמַּטֵּה מִלִּפְנֵי יְהוָה כַּאֲשֶׁר צִוָּהוּ :
 u·iqch mshe ath - e·mte m·l·phni ieue k·ashr tzu·eu :
 and·he-is-taking Moses » the·rod from·to·faces-of Yahweh as·which he-^minstructed·him

20:10 וַיִּקְהֲלוּ מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן אֶת הַקְּהָל - פְּנֵי אֵל הַסֵּלַע :
 u·iqelū mshe u·aern ath - e·qel al - phni e·slo
 and·they-are-^cassembling Moses and·Aaron » the·assembly to faces-of the·crag

וַיֹּאמֶר לָהֶם שְׁמְעוּ נָא - הַמְרִים הֲמֵן הַסֵּלַע - הַזֶּה הַמַּיִם יֵצְאוּ מִן הַסֵּלַע :
 u·iamr l·em shmou - na e·mrīm e·mn - e·slo e·ze
 and·he-is-saying to·them listen-you^(P) ! please ! the·ones-rebelling ?·from the·crag the·this

וַיֹּצִיא לָכֶם מַיִם :
 nutzia l·km mim :
 we-shall-^cbring-forth for·you^(P) waters

20:11 וַיִּרָם מֹשֶׁה אֶת יָדוֹ - וַיִּךְ בְּמַטְּהוֹ הַסֵּלַע - אֶת אֶתְּמֹתָיו :
 u·irm mshe ath - id·u u·ik ath - e·slo b·mt·eu
 and·he-is-^craising-up Moses » hand-of·him and·he-is-^csmiting » the·crag in·rod-of·him

וַיִּשְׁמְעוּ וַיִּצְאוּ מַיִם רַבִּים וַתִּשְׁתֶּה הָעֵדָה :
 phomim u·itzau mim rbim u·thsht e·ode
 two-times and·they-are-^coming-forth waters many-ones and·she-is-drinking the·congregation

וַיִּבְעִרוּם :
 u·boir·m : s
 and·livestock-of·them

20:12 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל מֹשֶׁה - אֵל אַהֲרֹן - יֵעַן אֲהַרֹן - לֹא הֵאֱמַנְתָּם - בִּי :
 u·iamr ieue al - mshe u·al - aern ion la - eamnthm b·i
 and·he-is-saying Yahweh to Moses and·to Aaron because not you^(P)-^cbelieved in·me

וַיִּשְׁמַע לְהַקְדִּישְׁנִי לְעֵינָי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֹא תָבִיאוּ - אֶת :
 l·eqdish·ni l·oini bni ishral lkn la thbiau ath -
 to·to-^csanctify-of·me to·eyes-of bni of Israel therefore not you^(P)-shall-^cbring »

וַיִּקְהַל הַזֶּה אֶל הָאָרֶץ - אֲשֶׁר נָתַתִּי - לָהֶם :
 e·qel e·ze al - e·artz ash - nththi l·em :
 the·assembly the·this to the·land which I-give to·them

20:13 מִי הַמַּיִם מֵרִיבָה אֲשֶׁר רָבוּ - בְּנֵי יִשְׂרָאֵל - יְהוָה :
 eme mi mribe ash - rbu bni - ishral ath - ieue
 they waters-of Meribah which they-contended sons-of Israel with Yahweh

וַיִּקְדֹּשׁ :
 u·iqdsh b·m : s
 and·he-is-^bshowing-himself-holy in·them

20:14 וַיִּשְׁלַח וַיִּשְׁלַח מֹשֶׁה מַלְאָכִים מִקְדֵּשׁ מִלֶּךְ - אֶדְוִם :
 u·ishlch mshe mlakim m·qdsh al - mlk adum ke amr
 and·he-is-sending Moses messengers from·Kadesh to king-of Edom thus he-says

אָחִיךָ אִשְׂרָאֵל יָדַעְתָּ אֵת כָּל הַתְּלָאָה - אֲשֶׁר מְצָאתָנוּ :
 ach·k ishral athe idoth ath kl - e·thlae ash - mtzath·nu :
 brother-of·you Israel you you-know » all-of the·tiredness which she-finds·us

20:15 וַיֵּרְדוּ אֲבֹתֵינוּ מִצְרַיִם וַנֵּשֶׁב בְּמִצְרַיִם יָמִים :
 u·irdū abthi·nu mtzrim·e u·nshb b·mtzrim imim
 and·they-are-going-down fathers-of·us Egypt·ward and·we-are-dwelling in·Egypt days

רַבִּים וְנַעַרְוָנוּ מִצְרַיִם וְלֹאֲבֹתֵינוּ :
 rbim u·irou l·nu mtzrim u·l·abthi·nu :
 many-ones and·they-are-^cdoing-evil to·us Egyptians and·to·fathers-of·us

20:16 וַנִּצְעַק וַיִּשְׁמַע יְהוָה אֶת קוֹלֵנוּ וַיִּשְׁלַח מַלְאָךְ :
 u·ntzoq al - ieue u·ishmo u·ql·nu u·ishlch mlak
 and·we-are-crying to Yahweh and·he-is-hearing voice-of·us and·he-is-sending messenger

וַיִּצְאָנוּ מִמִּצְרַיִם וַהֲגֵהוּ אֲנַחְנוּ בְּקֶדֶשׁ אֶתְּמֹתָיו עִיר קֶדֶשׁ :
 u·itza·nu m·mtzrim u·ene anchnu b·qdsh oir qtze
 and·he-is-^cbringing-forth·us from·Egypt and·behold ! we in·Kadesh city-of outmost-of

גְּבוּלְךָ :
 gbul·k :
 boundary-of·you

20:17 וְנַעֲבְרָה נָא - בְּאֶרְצְךָ לֹא נַעֲבֹר בְּשָׂדֶה וּבְכַרְמֵם :
 nobre - na b·artz·k la nobr b·shde u·b·krm u·la
 we-shall-pass please ! in·land-of·you not we-shall-pass in·field and·in·vineyard and·not

⁹ And Moses took the rod from before the LORD, as he commanded him.

¹⁰ And Moses and Aaron gathered the congregation together before the rock, and he said unto them, Hear now, ye rebels; must we fetch you water out of this rock?

¹¹ And Moses lifted up his hand, and with his rod he smote the rock twice: and the water came out abundantly, and the congregation drank, and their beasts [also].

¹² And the LORD spake unto Moses and Aaron, Because ye believed me not, to sanctify me in the eyes of the children of Israel, therefore ye shall not bring this congregation into the land which I have given them.

¹³ This [is] the water of Meribah; because the children of Israel strove with the LORD, and he was sanctified in them.

¹⁴ . And Moses sent messengers from Kadesh unto the king of Edom, Thus saith thy brother Israel, Thou knowest all the travail that hath befallen us:

¹⁵ How our fathers went down into Egypt, and we have dwelt in Egypt a long time; and the Egyptians vexed us, and our fathers:

¹⁶ And when we cried unto the LORD, he heard our voice, and sent an angel, and hath brought us forth out of Egypt: and, behold, we [are] in Kadesh, a city in the uttermost of thy border:

¹⁷ Let us pass, I pray thee, through thy country: we will not pass through the fields,

or through the vineyards, neither will we drink [of] the water of the wells: we will go by the king's [high] way, we will not turn to the right hand nor to the left, until we have passed thy borders.

18 And Edom said unto him, Thou shalt not pass by me, lest I come out against thee with the sword.

19 And the children of Israel said unto him, We will go by the high way: and if I and my cattle drink of thy water, then I will pay for it: I will only, without [doing] any thing [else], go through on my feet.

20 And he said, Thou shalt not go through. And Edom came out against him with much people, and with a strong hand.

21 Thus Edom refused to give Israel passage through his border: wherefore Israel turned away from him.

22 . And the children of Israel, [even] the whole congregation, journeyed from Kadesh, and came unto mount Hor.

23 And the LORD spake unto Moses and Aaron in mount Hor, by the coast of the land of Edom, saying,

24 Aaron shall be gathered unto his people: for he shall not enter into the land which I have given unto the children of Israel, because ye rebelled against my word at the water of Meribah.

25 Take Aaron and Eleazar his son, and bring them up unto mount Hor:

26 And strip Aaron of his garments, and put them upon Eleazar his son: and

נְשֹׂתָה מִי בָּאֵר דְּרָךְ הַמֶּלֶךְ גֵּלְךָ לֹא נִשְׂתָּה יָמִין
nshthe mi bar drk e·mlk nlk la nte imin
we-shall-drink waters-of well way-of the·king we-shall-go not we-shall-turn-aside right

וְשִׁמְאוּל עַד אֲשֶׁר - נֵעְבֵר - נְבוּלָךְ :
u·shmaul od ashr - nobr gbul·k :
and·left until which we-are-crossing boundary-of·you

20:18 וַיֹּאמֶר אֵלָיו אַדָּוָם לֹא תֵעָבֵר בִּי בְּחַרְב־פֶּן בְּחַרְב־
u·iamr ali·u adum la thobr b·i phn - b·chrb
and·he-is-saying to·him Edom not you-shall-pass in·me lest in·the·sword

אֶצֵּא לִקְרַאתְךָ :
atza l·qrath·k :
I-shall-come-forth to·to-meet-of·you

20:19 וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו בְּנֵי יִשְׂרָאֵל - בְּמִסְלַח יִשְׂרָאֵל נֵעָלֶה וְאִם -
u·iamru ali·u bni - ishral b·msle nola u·am -
and·they-are-saying to·him sons-of Israel in·the·highway we-shall-go-up and·if

מִמִּיָּךְ נִשְׂתָּה וּמִקְנֵי אֲנִי וּנְתַתִּי מִכְרָם רַק
mimi·k nshthe ani u·mqn·i u·nththi mkr·m rq
waters-of·you we-are-drinking I and·cattles-of·me and·I-give selling-price-of·them but

אֵין דָּבָר - בְּרִגְלֵי אֶעְבְּרָה :
ain - dbr b·rgl·i aobre :
there-is-no matter in·feet-of·me I-shall-pass

20:20 וַיֹּאמֶר לֹא תֵעָבֵר וַיֵּצֵא אַדָּוָם לִקְרַאתוֹ וּבָעָם
u·iamr la thobr u·itza adum l·qrath·u b·om
and·he-is-saying not you-shall-pass and·he-is-coming-forth Edom to·to-meet-of·him in·people

כָּבֵד וּבְיָד חֲזָקָה :
kbd u·b·id chzqe :
heavy and·in·hand steadfast

20:21 וַיִּמָּאֵן עַבְד־יִשְׂרָאֵל - אֶת נְתַן אַדָּוָם בְּגְבֻלֹ
u·iman ath - ishral obr b·gbl·u
and·he-is-^mrefusing Edom to-give-of » Israel to-pass-of in·boundary-of·him

וַיִּטּ מֵעַלְיוֹ יִשְׂרָאֵל : פ
u·it ishral m·oli·u : p
and·he-is-turning-aside Israel from·on·him

20:22 וַיִּסְעוּ מִקְדֵּשׁ וַיָּבֹאוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל - כָּל -
u·isou m·qdsh u·ibau bni - ishral kl -
and·they-are-journeying from·Kadesh and·they-are-coming sons-of Israel all-of

הַעֲדָה הַהִר הַהָר :
e·ode er e·er :
the·congregation Hor the·mountain

20:23 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל מֹשֶׁה וְאֶל אַהֲרֹן - בְּהַר אַהֲרֹן עַל -
u·iamr ieu e al - mshe u·al - aern b·er e·er ol - gbul
and·he-is-saying Yahweh to Moses and·to Aaron in·Hor the·mountain on boundary-of

אֶרֶץ אֲדָמָה - לֵאמֹר אַדָּוָם :
artz - adum l·amr :
land-of Edom to·to-say-of

20:24 וְאֶסְפָּה אֶת אַהֲרֹן וְאֶת עַמִּי - אֵל אַהֲרֹן כִּי לֹא יָבֵא אֶל -
iasph aern al - omi·u ki la iba al - e·artz ash
he-shall-be-gathered Aaron to peoples-of·him that not he-shall-come to the·land which

מֵרִיבָה לְמִי לְמִי : מְרִיבָה :
nththi l·bni ishral ol ashr - mrithm ath - ph·i l·mi mribe :
I-give to·sons-of Israel on which you^(p)-rebelled » bidding-of·me to·waters-of Meribah

20:25 קַח אֶת אַהֲרֹן וְאֶת אֶלְעָזָר בְּנֵי אֶלְעָזָר וְהֵעַל אֹתָם
qch ath - aern u·ath - alozr bn·u u·eol ath·m er
take-you ! » Aaron and·» Eleazar son-of·him and·^cbring-up-you ! »·them Hor

הַהָר :
e·er :
the·mountain

20:26 וְהִפַּשְׁטָה אֶת אַהֲרֹן וְאֶת בְּגָדָיו וְהִלְבַּשְׁתָּם אֶת אֶלְעָזָר
u·ephshat ath - aern ath - bgdi·u u·elbshth·m ath - alozr
and·^cstrip-you ! » Aaron » garments-of·him and·you-^cput-on·them » Eleazar

בְּנוֹ וְאַהֲרֹן יֵאָסֵף וּמָת שָׁם :
 bn·u u·aern iasph u·mth shm :
 son-of·him and·Aaron he-shall-be-gathered and·he-dies there

Aaron shall be gathered [unto his people], and shall die there.

20:27 וַיַּעַשׂ מֹשֶׁה כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה וַיַּעֲלוּ הָר־אֶל
 u·iosh mshe k·ashr tzue ieue u·iolu al - er
 and·he-is-doing Moses as·which he-^minstructed Yahweh and·they-are-going-up to Hor

²⁷ And Moses did as the LORD commanded: and they went up into mount Hor in the sight of all the congregation.

הָהָר לְעֵינֵי כָל הָעֵדָה - :
 e·er l·oini kl - e·ode :
 the·mountain to·eyes-of all-of the·congregation

20:28 וַיִּפְשֹׁט מֹשֶׁה אֶת אֶהֱרֹן אֶת בְּגָדָיו וַיִּלְבֹּשׂ אֶת־מ
 u·iphsht mshe ath - aern ath - bgdi·u u·ilbsh ath·m
 and·he-is-^cstripping Moses » Aaron » garments-of·him and·he-is-^cputting-on »·them

²⁸ And Moses stripped Aaron of his garments, and put them upon Eleazar his son; and Aaron died there in the top of the mount: and Moses and Eleazar came down from the mount.

אֶת אֶלְעָזָר בְּנוֹ וְיָמָת וְשָׁם אֶהֱרֹן בְּרֹאשׁ הָהָר
 ath - alozr bn·u u·imth aern shm b·rash e·er
 » Eleazar son-of·him and·he-is-dying Aaron there in·summit-of the·mountain

וַיֵּרֵד מֹשֶׁה וְאַלְעָזָר מִן הָהָר - :
 u·ird mshe u·alozr mn - e·er :
 and·he-is-descending Moses and·Eleazar from the·mountain

20:29 וַיִּרְאוּ אֶהֱרֹן כִּי גָוַע אֶהֱרֹן
 u·irau kl - e·ode ki guo aern
 and·they-are-discerning all-of the·congregation that he-expired Aaron

²⁹ And when all the congregation saw that Aaron was dead, they mourned for Aaron thirty days, [even] all the house of Israel.

וַיִּבְכּוּ : שׁ יִשְׂרָאֵל בֵּית כָּל יוֹם שְׁלֹשִׁים אֶהֱרֹן - אֶת
 u·ibku ath - aern shlshim ium kl bith ishral : s
 and·they-are-lamenting » Aaron thirty day all-of house-of Israel